

L

LA = language	لغة	laboratory school	مدرسة تجريبية:
labor	عمل		مدرسة ابتدائية أو إعدادية أو ثانوية،
labor education	التعليم للعمل		يكون كل معلمها أو بعضهم من طلاب
labor market	سوق العمل		كليات التربية الذين يتدربون على
labor school	مدرسة لتعليم العمال،		التدريس، وتكون تحت إشراف أحد
	مدرسة ليلية تحت إشراف الاتحادات		معاهد أو كليات إعداد المعلمين.
	العمالية وتقدم خدماتها للعمال.	laissez-faire	المذهب الحر:
laboratory method	طريقة معملية:		مصطلح ظهر في القرن الثامن عشر،
	إحدى طرق تدريس العلوم، فيها تفحص		رفع مبدأ عدم تدخل الحكومة في
	أية ظاهرة طبيعية من حيث أسبابها		الأنشطة الفردية، وكان شعاره "دعه
	وطبيعتها وخواصها، عن طريق الخبرة		يعمل. دعه يمر".
	العملية والتجربة في ظروف منضبطة.	language ability	قدرة لغوية
laboratory research	بحث معلمي:	language acquisition	اكتساب اللغة:
	بحث يجرى بهدف اختبار مجموعة من		عملية التمكن من استخدام اللغة، وتتم
	الفروض أو النظريات، وفيه تحدد		هذه العملية في الصغر بالنسبة للغة
	المتغيرات المستقلة بوضوح ويكون		الأم داخل المدرسة وخارجها.
	القياس دقيقا.	language acquisition device	جهاز اكتساب اللغة: (في نظرية اكتساب

اللغة) يشير إلى السمات المعرفية التي تمكن الطفل من استخدام البيئة اللغوية المحيطة، كي يصبح مستخدماً متمكناً للغة، وهي التي تفسر قدرة طفل الثالثة على استخدام اللغة بطلاقة تعادل طلاقة الكبار، وهو جهاز افتراضي من أفكار تشومسكي.

language across the curriculum

اللغة خلال المناهج؛ مدخل ظهر في إنجلترا في الستينيات من القرن العشرين، يشجع على دراسة اللغة وتدرسيها من خلال التناول اللفظي للمعارف المختلفة، والتركيز على اللغة كمصدر لتعلم المواد الدراسية، فالمهارات اللغوية المختلفة خاصة القراءة والكتابة مطلوبة للحصول على المعرفة في مختلف المناهج الدراسية.

استعداد لغوي؛ language aptitude

فطرة طبيعية لتعلم إحدى اللغات، ويمكن قياس هذا الاستعداد باستخدام اختبارات معينة، مثل اختبار بمبسلير للاستعداد لتعلم اللغة الأجنبية.

فنون لغوية؛ language arts

(١) جوانب المنهج الدراسي التي تهتم بتنمية القراءة والكتابة والتحدث والاستماع. (٢) فنون الاتصال اللغوي: الخطابة والتحدث لوسائل الإعلام واستخدام الصور المتحركة.

language arts approach

مدخل الفنون اللغوية؛ مدخل يؤكد على التكامل بين مختلف جوانب الاتصال اللغوي، بدلاً من التركيز على مكون واحد.

مركز اللغة؛ language center

مناطق موجودة في النصف الأيسر للمخ، تعمل مجتمعة أو منفردة في عمليات استقبال وفهم وإنتاج اللغة.

كفاءة لغوية؛ language competence

قدرة كامنة لاستخدام اللغة، ويميز تشومسكي بين الكفاءة اللغوية والأداء اللغوي، والذي يقصد به الحد الذي تتحقق عنده الكفاءة اللغوية في الواقع.

تطور اللغة؛ language development

تغيرات في سمات لغة ما بمرور الزمن

مهام معينة، مثل كتابة طلب تعيين في وظيفة، أو استخراج جواز سفر.

language game **مباراة لغوية**

language handicap **إعاقة لغوية**

قصور، سواء كان بصورة خفيفة أو حادة، في الطريقة التي يتحدث بها فرد ما أو يستمع أو يقرأ أو يكتب بها، أو أي مظهر آخر يتدخل في قدرة الفرد على الاتصال بأقرانه.

language instruction **تعليم اللغة**

language laboratory **معمل اللغات**

مكان مجهز بأجهزة تسجيل وأجهزة فيديو وحواسب آلية وخلافه، يستخدم في تعليم واختبار الطلاب في استخدام اللغة، سواء القومية أو الأجنبية، ويمكن للطلاب استخدامه أثناء ساعات الدراسة أو في غيرها من الأوقات.

language minority **أقلية لغوية**

عدد من الأفراد في مجتمع ما يستخدمون لغة غير اللغة التي يستخدمها معظم الناس في هذا

بسبب الاتصال بلغات أخرى، أو بسبب التقدم التكنولوجي... الخ، كظهور المصطلحات الفنية في اللغة الإنجليزية بعد الثورة الصناعية.

language disorder **اضطراب لغوي**

إعاقة في الفهم أو التحدث أو الكتابة أو القراءة، وقد يتضمن الاضطراب أحد مكونات اللغة مثل النحو أو الصرف، أو المحتوى اللغوي، أو الدلالة، أو إحدى الوظائف اللغوية.

language experience approach

مدخل الخبرة اللغوية؛ تسجيل الموضوعات الشفهية التي يناقشها الطلاب، ثم استخدامها كمادة لتعليم القراءة والكتابة والتحدث والاستماع.

language family **عائلة لغوية**

أية مجموعة من اللغات يفترض أنها تطورت من أصل واحد، مثل لغات العائلة الهندوأوروبية.

language functions **وظائف لغوية**

كيفية استخدام الأفراد للغة لإنجاز

المجتمع، مثل اللغة الفرنسية في إقليم كوبيك بكندا.

language performance أداء لغوي

language planning تخطيط لغوي

استخدام سلطة الحكومة أو الدولة أو أية سلطة أخرى في ضبط بنية اللغة واستخدامها ومكانتها، مثل دور المجمع اللغوي أو الأكاديمية الفرنسية.

language proficiency إجادة اللغة

اختبار إجادة اللغة

language proficiency test

language program برنامج لغوي

languages for special purposes

اللغات للأغراض الخاصة: عندما يدرس الطلاب لغات أجنبية بفرض مواصلة الدراسة في أحد فروع المعرفة في بلد أجنبي، أو للحصول على وظيفة،... الخ.

langue اللغة المستهدفة

(عند دي سوسير) نحو ومفردات لغة ما في مجتمع ما تتناقلها الأجيال، وهي بخلاف اللغة المستعملة.

lap reading قراءة الحجر

القراءة للطفل وهو جالس في حجر القارئ، وهي من أولى الخبرات التي يمر بها الطفل فيما يتعلق بالكتاب.

latchkey children أطفال البيوت المغلقة، الذين يعودون من المدرسة فيجدون آباءهم وأمهم لا يزالون في العمل خارج البيت.

latency period فترة كمون

(في التحليل النفسي) إحدى فترات النمو النفسجنسي، تبدأ من سن الخامسة أو السادسة وحتى البلوغ.

latent learning تعلم كامن

لا يظهر في الأداء إلا عندما تحين الفرصة لاستخدامه.

lateral dominance سيطرة جانبية

(كان يستخدم الفرد دائما إحدى رجليه أو إحدى يديه أو إحدى عينيه في أداء المهام)

lateral thinking تفكير جانبي

مصطلح استخدمه دي بوتو في عرض

فكره عن التفكير والإبداع، وفي رأيه أن حل أية مشكلة يتضمن تفكيراً جانبياً، بمعنى أن يترك الفرد التفكير في المشكلة ثم يعود إليه من وقت لآخر ليختبر افتراضاً جديداً كل مرة، وذلك بدلاً من الاستغراق في استخدام أسلوب واحد في محاولة الحل.

law **قانون**

law of disuse **قانون عدم الاستعمال**

أحد قوانين التعلم، كلما قل التدريب على إرتباط المثير بالاستجابة، كان من الصعب استرجاع الاستجابة.

law of effect **قانون الأثر**

(عند ثورنديك) الاستجابات الناجحة تقوي الارتباطات بينما تضعفها الاستجابات الفاشلة.

law of exercise **قانون التدريب**

فرصة ظهور استجابة معينة ناتجة عن مثير معين تعتمد على عدد المرات التي اقترن فيها المثير بالاستجابة قبل ذلك.

law of readiness **قانون الاستعداد**

عندما يكون الفرد مستعداً ليتصرف بصورة معينة فإنه يشعر بالرضا إذا ما أدى العمل، ويتضايق إذا ما لم يؤديه، وبالعكس عندما يطلب منه أداء عمل ما لا يكون مستعداً لأدائه فإنه يشعر بالضيق.

law of recency **قانون الحدائثة**

عند تساوي العوامل الأخرى، فإن آخر ما يتعلمه الفرد يكون أسهل في الاستدعاء.

laws of learning **قوانين التعلم**

LC = Library of Congress

مكتبة الكونجرس (الأمريكي)

LCSH = Library of Congress Subject

Heading

عنوان مكتبة الكونجرس

leadership **قيادة**

leadership style **أسلوب القيادة**

يشير ليفين إلى ثلاثة أساليب للقيادة: الأسلوب الديمقراطي، والأسلوب السلطوي، والأسلوب الفوضوي.

learning disability

عجز (إعاقة) التعلم؛

مصطلح عام يشير إلى مجموعة مختلفة من الاضطرابات تتميز بصعوبات كبيرة في اكتساب واستخدام مهارات الاستماع أو التحدث أو القراءة أو الكتابة أو القدرات الحسابية.

learning log

سجل التعلم؛

سجل مستديم لنشاط التعلم، يحتفظ به الطالب ليساعده على تقييم درجة تقدمه، وليخطط ويحدد أنشطة التعلم التالية.

learning module **قالب (مديول) تعلم؛**

وحدة قائمة بذاتها، تعتمد على تقسيم مفهوم ما إلى عدد من الأفكار، تعالج كل فكرة أو عدة أفكار في وحدة منفصلة، تضم مجموعة منظمة من الأنشطة والمواد التعليمية، التي تساعد المتعلم على إنجاز هدف ما.

learning motives

دوافع التعلم

learning opportunities

فرص تعليمية

learning outcomes **مخرجات التعلم**

learning plateau **هضبة التعلم؛**

ثبات مؤقت لمنحنى التعلم لدى الطالب أو المتدرب، يمثل أحيانا مرحلة يتم فيها هضم ما تعلمه.

learning rate **معدل التعلم؛**

السرعة التي يتم بها أي تعلم جديد، غالبا ما يسجل على منحنى للتعلم.

learning retention **احتفاظ بالتعلم؛**

(١) الانطباعات المتبقية بعد خبرة ما أو تعلم ما، ويبدو أن الاحتفاظ يعتمد على التغيرات الفسيولوجية والكيميائية التي تحدث في المخ (٢) مقدار ما يمكن للمرء أن يتذكره تذكرا صحيحا.

learning set **مجموعة تعلم؛**

موقف يكون فيه التلميذ قادرا على نقل ما تعلمه عند حل إحدى المشكلات لحل مشكلات أخرى من نفس النوع.

learning strategy **استراتيجية تعلم؛**

طريقة تناول مشكلة ما أو مهمة ما.

learning style	أسلوب تعلم:	(١) محاضرة (٢) يلقي محاضرة lecture
أحد سمات الشخصية، يحدد الطريقة التي يتخذها الفرد في حل مشكلة معينة أو إتمام مهمة ما، وقد يكون هذا الأسلوب عند مستوى الوعي أو مستوى اللاوعي، وقد يتعامل مع العديد من المهام التعليمية، أو يقتصر على القليل منها.		مركز المحاضرين؛ lecture bureau هيئة تتولى تنظيم إلقاء المحاضرات في مختلف الجامعات والكليات على المستوى القومي بواسطة علماء وأدباء ومشهورين، وذلك وفق برنامج سنوي.
learning theory	نظرية تعلم:	طريقة المحاضرة؛ lecture method
نظرية عامة أو خاصة للتعلم، غالبا ما تقترن بعالم نفسي معين أو بإحدى مدارس علم النفس.		فيها تقدم الحقائق والمعلومات شفاهة لمجموعة من الطلاب يدونون مذكرات عما يسمعون، دون الاشتراك في عملية التعلم، بل يمرون بخبرة التعلم مروراً سلبياً.
learning to learn	تعلم التعلم:	الدماغ الأيسر؛ left brain
اكتساب المهارات والاتجاهات اللازمة لجعل التعلم في المستقبل أكثر كفاءة، كما يحدث عند تنمية العادات الجيدة للدراسة والتي يمكن تعميمها لمواقف تعليمية جديدة.		نصف المخ الأيسر، وهو الذي يتحكم عادة في وظائف اللغة والحساب، وكذلك النشاط العضلي العصبي للنصف الأيمن من الجسم.
learning-by-doing	التعلم بالعمل	وضوح المادة المطبوعة legibility
leave of absence	إجازة:	(بحيث يسهل قراءة أحرفها وكلماتها)
السماح للعامل أو للطالب بالتغيب.		وقت الفراغ leisure time
		leisure time activities

أنشطة وقت الفراغ: (كالرحلات،
والقراءة، والرياضة، ... الخ)

lesson plan خطة الدرس؛

مخطط بالأهداف والإجراءات والمواد
الخاصة بنشاط تعليمي ما، مرتبة
حسب الطريقة التي يقدمها المعلم
للطلاب.

letter حرف؛

أحد الرموز المكتوبة للأبجدية.

letters آداب؛ فنون الأدب

level مستوى

مستوى التحصيل

level of achievement

level of aspiration مستوى الطموح؛

درجة النجاح التي يتوقع المتعلم الوصول
إليها عند أداء مهمة معينة في ظروف
محددة.

level of comprehension مستوى الفهم؛

درجة فهم نص معين أو عدد من
النصوص، توضحها عادة الاختبارات
في صورة النسبة المئوية للإجابات

الصحيحة على الأسئلة المصاحبة للنص
أو النصوص.

level of organization مستوى التنظيم

level of schooling

مستوى التعليم المدرسي

level of significance مستوى الدلالة

Lewin, Kurt ليفين، كيرت؛

عالم نفس أمريكي من أصل ألماني،
اشتهر بنظرية "المجال ومفهوم المناخ
الاجتماعي"، وقد قسم مناخ الفصل
الدراسي إلى ثلاثة أنواع؛ الفصل
السلطوي، والفصل الديمقراطي،
والفصل الفوضوي.

lexical meaning المعنى اللفظي؛

يشق من معني الكلمات كما جاءت في
المعاجم.

liberal arts فنون حرة؛

أنظمة أكاديمية كالفنون والعلوم
الطبيعية والعلوم الاجتماعية
والإنسانيات، وهي أشمل من الدراسات
الهنئية أو الفنية.

liberal education **تربية حرة:**

(١) تعني أساساً "التعليم من أجل التعليم" في وقت الفراغ بخلاف للتعليم المهني. (٢) التعليم العام من أجل الحياة بخلاف التعليم المتخصص الذي يعد الفرد لإحدى المهن في المستقبل.

libido **قوة دافعة:**

مصطلح يستخدم في التحليل النفسي ليصف طاقة عقلية افتراضية ذات مصدر جسدي، وتظهر في صورة عمليات متعددة، وقد اعتبر فرويد في البداية هذه القوة طاقة جنسية.

Library of Congress Classification

تصنيف مكتبة الكونغرس: نظام في تصنيف الكتب، طوره العاملون في مكتبة الكونغرس الأمريكي، فيه تصنف جميع أنواع المعرفة وفقاً للحروف الأبجدية والأرقام، مما يعطي مرونة كبيرة وإمكانية التوسع في أعداد الكتب.

license **ترخيص؛ رخصة**

(لمزاولة مهنة ما أو لقيادة سيارة... الخ)

life history **تاريخ الحياة:**

مصطلح يستخدم في علم النفس ليعني دراسة فرد طوال عمره، مثلاً في عام ١٩١٠م درس فرويد حياة ليوناردو دافنشي.

lifelong education **تعليم طوال الحياة**

Likert scale **مقياس لايكيرت:**

أسلوب شهير لقياس الاتجاهات، ويشتمل على عدد من العبارات، يتبع كل عبارة أوزان تتراوح من أقصى طرف إلى أدنى طرف مثل "هام للغاية-غير هام مطلقاً"، وهو عادة ذو نقاط خمس، لكنه قد يتراوح من ثلاث حتى إحدى عشرة نقطة.

limitations **حدود:**

حدود الدراسة تعني الأبعاد الزمانية والمكانية وغيرها التي تقتصر دراسة ما على تغطيتها دون غيرها.

linear خطي

linear curriculum منهج خطي

linear program برنامج خطي؛

(في التعليم المبرمج) مصطلح أدخله
سكنر في التعليم، وقدم أول برنامج
خطي للتدريس، والبرنامج الخطي
عبارة عن سلسلة من الأطر أو الوحدات
التعليمية على المتعلم أن يستجيب لها.

linear relationship علاقة خطية؛

(في الإحصاء) علاقة يعبر عنها
بالرسم على شكل خط مستقيم، وتدل
على علاقة مباشرة بين متغيرين.

linguistic ability قدرة لغوية؛

امتلاك المهارات اللغوية سواء في اللغة
القومية أو اللغات الأجنبية.

linguistic analysis تحليل لغوي؛

تطبيق المبادئ اللغوية الخاصة
بالتراكيب والوظائف على الظواهر
اللغوية مثل التنوع الصرفي أو تغير
اللهجات... الخ.

linguistic awareness وعي لغوي؛

قدرة القارئ على استحضار معرفته
النحوية والصوتية أثناء القراءة، والوعي
اللغوي مطلوب أساسا لتعلم القراءة،
لكن لا يكون على مستوى الوعي
بالضرورة، إلا أن وجوده جوهري.

linguistic environment بيئة لغوية

linguistic reading program

برنامج قرائي لغوي؛ مدخل لتعليم
القراءة قائم على المبادئ اللغوية.

lip reading قراءة الشفاه؛

ملاحظة الفم والشفيتين لمن يتحدث دون
صوت مسموع، ومحاولة تفسير الرسالة
التي يريد أن ينقلها.

listening center مركز استماع؛

عادة ما يكون في مركز للوسائط
التعليمية أو في مكتبة أو في فصل
دراسي أو في معمل اللغات، حيث
يستخدم الطالب سماعات الأذن كي
يستمتع إلى مادة تعليمية مسجلة.

listening comprehension فهم المسموع

literacy campaigns

حملات محو الأمية	literal translation	ترجمة حرفية؛
literacy education		ترجمة النص كلمة كلمة من لغة إلى لغة أخرى.
تعليم القراءة والكتابة؛ (حيث يكتسب المتعلم مهارات تعادل ما يجب أن يكون عليه طفل الصف الخامس الابتدائي)	literate	متعلم؛ من يعرف القراءة والكتابة.
literacy gap	literate environment	بيئة معلمة؛
فجوة تعلم القراءة والكتابة؛ الفرق بين المستوى الفعلي لتعلم القراءة والكتابة والمستوى المرغوب فيه.		موقف يشجع على القراءة، تكون الكلمة المكتوبة فيه هادفة ومفيدة.
literacy rate	literature	(١) أدب؛
نسبة المتعلمين؛ نسبة من يعرفون القراءة والكتابة في مجتمع ما.		النتاج الشعري والنثري (٢) أدبيات العلم: ما نشر عن موضوع ما.
literacy test	literature circle	دائرة أدبية؛
اختبار القراءة والكتابة؛ محو الأمية؛		(في برنامج قرائي قائم على قراءة الأدب) يجتمع الطلاب لمناقشة الكتب التي يقرؤها كل منهم على انفراد.
literacy	literature survey	استعراض للدراسات
(تعريف اليونسكو) قدرة الفرد على قراءة وكتابة نص بسيط قصير عن حياته اليومية.		(السابقة أو الحالية في مجال معين)
literal comprehension	literature-based curriculum	منهج النصوص الأدبية؛ منهج تستخدم فيه الأعمال الأدبية كمكون سائد للمواد
فهم ما يعبر عنه النص المقروء أو المسموع صراحة وبوضوح.		
literal meaning		معنى حرفي

التعليمية، خاصة في مجال الفنون اللغوية.	تفكير المراهق، وصفها بياجيه بأنها تفكير شكلي منطقي.
load عبء (تدريسي مثلاً)	تنظيم منطقي logical organization
local authority سلطة محلية	الوضعية المنطقية، logical positivism
local culture ثقافة محلية	حركة فلسفية حديثة تعنى بتطبيق المنهج العلمي على العبارات والكلمات لتحديد معانيها.
local government حكومة محلية	صدق منطقي logical validity
Locke, John لوك، جون؛	logistical procedures إجراءات تنظيمية
فيلسوف بريطاني، أكد على أهمية الخبرة في التعلم، وكتب عن المعرفة والإدراك.	long-distance teaching تعليم عن بعد؛
locus of control وجهة الضبط؛	حيث لا يكون المعلم والطلاب في موقف المواجهة، لكن يتم اتصالهم ببعضهم البعض عن طريق المراسلة أو الراديو أو التلفزيون... الخ.
أحد مركبات الشخصية، وتشير إلى إدراك الفرد لموقع الأحداث كما يحدده سلوك الفرد في مواجهة القدر والحظ والقوى الخارجية.	long-term memory ذاكرة طويلة المدى؛
log book سجل مذكرات؛	مصطلح في بحوث الذاكرة يشير إلى المخزن الدائم للذكريات، وهذا المخزن ذو سعة كبيرة.
سجل يضم انطباعات المعلم أو الطالب في صورة مذكرات يومية.	بحث مطول؛ longitudinal research
logical منطقي	يستغرق فترة طويلة من الزمن، مثل،
logical operations عمليات عقلية منطقية؛ إحدى سمات	

بحوث علم نفس النمو والتي تدرس
التغيرات التي يمر بها الفرد خلال عدد
من السنوات.

look and say method

طريقة انظر وقل؛

أحد أساليب تعليم القراءة، فيها يتعرف
التلميذ على الكلمة ككل مرة واحدة،
وقد ينطبق ذلك على قراءة الجملة
ككل.

low achievement **تحصيل منخفض؛**

أداء دون المستوى في أحد الاختبارات
أو في إحدى المواد الدراسية.

lower-case letter **حرف صغير؛**

في كتابة حروف اللغة الإنجليزية هناك
شكلان لكل حرف؛ شكل صغير وشكل
كبير.

loyalty oath **قسم الولاء؛**

يؤديه المعلمون كشرط لتوظيفهم في
بعض البلاد.

LTM = long-term memory

ذاكرة طويلة المدى

(١) برنامج تغذية، lunch program

تقديم وجبة غذاء لطلاب المدارس عن
طريق الدولة. (٢) أنشطة فسحة
الغذاء: الأنشطة الإضافية التي
يمارسها الطلاب خلال فسحة الغذاء.

luxury education

تعليم الرفاهية (الوفرة)

M = mean **متوسط حسابي**

MA **ماجستير**

MA = mental age **عمر عقلي**

magic lantern **فانوس سحري؛**

جهاز بدائي، كان يستخدم في إسقاط
الصور على شاشة.

magnet board **سبورة مغناطيسية**

mainstreaming **جدولة رئيسية؛**

تعليم جميع الطلاب داخل مدرسة
واحدة، بما فيهم الطلاب ذوي الحاجات
الخاصة.

major **تخصص رئيسي؛**

مادة رئيسية يتخصص فيها الطالب
بجانب مادة فرعية.